wishyou.today learning

day 78 who runs the country

Japanese N3 in 99 days
unit 11 · society & news

Talk about government, parliament and voting, and use ～において (in, at) the way the news does.

Politics is in every news bulletin. With these words you can follow a headline, compare countries and say what you think.

words

word	kana	meaning	example
において	ni oite	in, at (formal)	会議は、東京において行われた。 The conference was held in Tokyo.
政府	せいふ · seifu	government	政府は、新しい制度を発表した。 The government announced a new system.
首相	しゅしょう · shushō	prime minister	首相は、国会の議員の中から選ばれる。 The prime minister is chosen from among the members of the Diet.
大統領	だいとうりょう · daitōryō	president (of a country)	アメリカの大統領は、国民の投票で選ばれる。 The American president is elected by the people.
大臣	だいじん · daijin	minister (in a government)	新しい大臣は、まだ四十歳だ。 The new minister is only forty.
議員	ぎいん · giin	member (of parliament or a council)	父の友達は、市の議員をしている。 A friend of my father's is a city councillor.
議会	ぎかい · gikai	assembly, council, parliament	市の議会で、新しい公園の計画が話し合われた。 The city council discussed the plan for a new park.
国会	こっかい · kokkai	the Diet (Japan's parliament)	国会において、新しい法が話し合われている。 A new law is being debated in the Diet.
議長	ぎちょう · gichō	chair, speaker (of an assembly)	議長が「静かにしてください」と言った。 The Speaker said, “Quiet, please.”
知事	ちじ · chiji	governor (of a prefecture)	知事は、県の代表だ。 The governor is the head of the prefecture.
党	とう · tō	(political) party	その党は、若い人に人気がある。 That party is popular with young people.
投票	とうひょう · tōhyō	vote, voting	日曜日に、家族で投票に行った。 On Sunday the whole family went to vote.
候補	こうほ · kōho	candidate	三人の候補の中から、一人を選ぶ。 You choose one of the three candidates.
選択	せんたく · sentaku	choice, selection	どちらを選ぶかは、あなたの選択だ。 Which one to pick is your choice.
憲法	けんぽう · kenpō	constitution	憲法は、国家のいちばん基本の法だ。 The constitution is the most basic law of the state.

法	ほう · hō	law (in general)	法を守るのは、国民の義務だ。 Obeying the law is every citizen's duty.
制度	せいど · seido	system (of rules), institution	この大学には、留学生のための奨学金の制度がある。 This university has a scholarship scheme for international students.
外交	がいこう · gaikō	diplomacy, foreign relations	外交において、言葉の力はとても大きい。 In diplomacy, words carry enormous weight.
国家	こっか · kokka	nation, the state	国家の予算は、国会で決まる。 The national budget is decided in the Diet.
国民	こくみん · kokumin	the people, citizens (of a country)	政府は、国民の声を聞いてほしい。 I want the government to listen to the people.

pattern ～において (in, at: formal)

place · time · field | において | what happens there

Noun + において means “in” or “at” a place, a time or a field, just like で, but it is formal: you meet it in the news, in speeches and in reports. In everyday talk, use で.

会議は、東京において行われた。 **kaigi wa tōkyō ni oite okonawareta** The conference was held in Tokyo.

外交において、言葉の力はとても大きい。 **gaikō ni oite kotoba no chikara wa totemo ōkii** In diplomacy, words carry enormous weight.

現代の社会において、政治は誰にとっても大切な話題だ。 **gendai no shakai ni oite seiji wa dare ni totte mo taisetsuna wadai da** In today's society, politics matters to everyone.

dialogue who makes the laws?

ms yamada 今日から、日本の政治について勉強し始めます。まず、日本において、法を作るのはどこですか。
kyō kara nihon no seiji ni tsuite benkyō shi hajimemasu mazu nihon ni oite hō o tsukuru no wa doko desu ka · Today we start studying Japanese politics. First question: in Japan, where are the laws made?

tom 国会です。国会の議員が、話し合って決めます。
kokkai desu kokkai no giin ga hanashiatte kimemasu · In the Diet. Its members discuss them and decide.

ms yamada そうですね。そして、首相は、国会の議員の中から選ばれます。大臣を選ぶのは、首相です。アメリカの大統領とは、制度が違います。カナダと比較してみましょう。アンナさん、どうですか。
sō desu ne soshite shushō wa kokkai no giin no naka kara erabaremasu daijin o erabu no wa shushō desu amerika no daitōryō to wa seido ga chigaimasu kanada to hikaku shite mimashō annasan dō desu ka · That's right. And the prime minister is chosen from among the members of the Diet. Then the prime minister picks the ministers. The system is different from an American president. Let's compare it with Canada. Anna?

anna カナダにも首相がいます。国民が投票で選ぶのは、議会の議員です。それから、カナダの議会には「議会の詩人」がいて、議会のために詩を書くんです。
kanada ni mo shushō ga imasu kokumin ga tōhyō de erabu no wa gikai no giin desu sorekara kanada no gikai ni wa gikai no shijin ga ite gikai no tame ni shi o kaku ndesu · Canada has a prime minister too. What the people vote for are the members of parliament. Oh, and the Canadian parliament has a “Parliamentary Poet”, who writes poems for it.

tom 詩人ですか！イギリスの議会には、詩人はいないけど、議長が有名です。よく大きな声で「静かに！」と言うんです。王様より有名かもしれません。
shijin desu ka igirisu no gikai ni wa shijin wa inai kedo gichō ga yūmei desu yoku ōkina koe de shizukani to iu ndesu ōsama yori yūmei kamoshiremasen · A poet! The British parliament doesn't have a poet, but its Speaker is famous. He often shouts “Order!” He might be more famous than the King.

ms yamada はは。どの国においても、議長の働きは大切です。では、知事は何でしょう。
wa wa dono kuni ni oite mo gichō no hataraki wa taisetsu desu dewa chiji wa nan deshō · Ha ha. In every country, the Speaker's job matters. Now, what is a 知事?

anna 県の代表です。知事も、県に住んでいる人の投票で選ばれます。
ken no daihyō desu chiji mo ken ni sunde iru hito no tōhyō de erabaremasu · The head of a prefecture. Governors are elected by the people who live there.

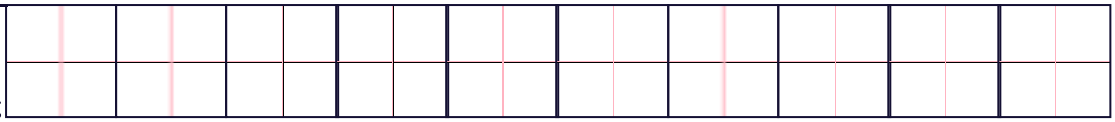
ms yamada そのとおり。日本では、18歳から投票できます。若いうちに、いろいろな党の考えを聞いて、自分で選択してください。
sono tōri nihon de wa 18sai kara tōhyō dekimasu wakai uchi ni iroirona tō no kangae o kiite jibun de sentaku shite kudasai · Exactly. In Japan you can vote from 18. While you're young, listen to what the different parties think, and make your own choice.

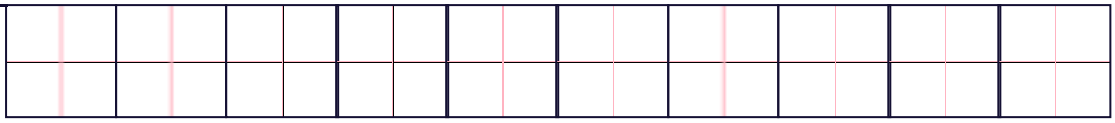
tom 選ぶことこそ、国民の力ですね。
erabu koto koso kokumin no chikara desu ne · Choosing is exactly where the people's power lies.

ms yamada いい言葉ですね。来週は、憲法と外交について勉強します。投票の前に、ニュースで候補の考えを確認するのは、国民の常識ですよ。
ii kotoba desu ne raishū wa kenpō to gaikō ni tsuite benkyō shimasu tōhyō no mae ni nyūsu de kōho no kangae o kakunin suru no wa kokumin no jōshiki desu yo · Well put. Next week we’ll study the constitution and foreign relations. And checking the candidates’ views on the news before a vote is just common sense for a citizen.

write it trace the grey, then write your own

政
government

投	
vote, voting	

杯	
as in 一杯 (いっぱい): a cup, a glass (of); full	

good to know · において is the formal cousin of で: 東京で会議がある (spoken) → 東京において会議が行われる (news, speeches, reports). Japan's national parliament is 国会; a city or a prefecture has its own 議会, and every member is a 議員.

You can now read a sentence that could open the evening news. That's a big step.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 79 crime and justice

Japanese N3 in 99 days
unit 11 · society & news

Follow a crime story in the news, talk about rights and the courts, and use ～に対して (towards, against, in response to).

Crime and justice fill the evening news. These words let you follow the story and talk about what is fair.

words

word	kana	meaning	example
対する	たいする · taisuru	to face; towards, against (に対して)	質問に対して、明確に答えてください。 Please give a clear answer to the question.
犯罪	はんざい · hanzai	crime	この町は、犯罪が少ない。 There's little crime in this town.
犯人	はんにん · hannin	culprit, offender	犯人は、まだ見つかっていない。 The culprit hasn't been found yet.
強盗	ごうとう · gōtō	robbery; robber	駅の近くで、強盗の事件があった。 There was a robbery near the station.
逮捕	たいほ · taiho	arrest	犯人は、次の日に逮捕された。 The culprit was arrested the next day.
刑事	けいじ · keiji	(police) detective	刑事が、店の人にいろいろ質問した。 A detective asked the shop staff all sorts of questions.
裁判	さいばん · saiban	trial, court case	誰にでも、裁判を受ける権利がある。 Everyone has the right to a trial.
罪	つみ · tsumi	crime, sin; guilt	罪のない人を罰してはいけない。 You must never punish an innocent person.
銃	じゅう · jū	gun	日本では、銃を持つことは法で禁止されている。 In Japan, owning a gun is forbidden by law.
武器	ぶき · buki	weapon	犯人は、武器を持っていなかった。 The culprit wasn't carrying a weapon.
撃つ	うつ · utsu	to shoot, to fire (a gun)	日本の警察は、銃をほとんど撃たない。 The police in Japan hardly ever fire their guns.
捕まる	つかまる · tsukamaru	to be caught, to be arrested	犯人は、今朝、駅で捕まった。 The culprit was caught at the station this morning.
事件	じけん · jiken	incident, case	その事件は、新聞に大きく出た。 The incident was all over the newspaper.
訴える	うったえる · uttaeru	to sue; to appeal, to call for	町の人は、市に対して、安全な道を訴えた。 The townspeople called on the city to make the streets safe.
秘密	ひみつ · himitsu	secret	これは、二人だけの秘密だよ。 This is our little secret.
権利	けんり · kenri	right (legal)	国民には、投票する権利がある。 Citizens have the right to vote.

罰する	ばっする · bassuru	to punish	法は、犯罪をした人を罰する。 The law punishes those who commit crimes.
抵抗	ていこう · teikō	resistance; resist	犯人は、抵抗しないで逮捕された。 The culprit was arrested without a struggle.
攻撃	こうげき · kōgeki	attack	人を攻撃するようなメールは、送らないほうがいい。 Better not to send emails that attack people.
奪う	うばう · ubau	to snatch, to take by force	犯人は、店のお金を奪って逃げた。 The robber grabbed the shop's money and ran.

pattern ~に対して (towards, against)

person · thing | に対して | feeling · action · answer

A + に対して marks A as the target: who you speak to, what you answer, what you are against. 質問に対して答える (answer a question), 犯罪に対して厳しい (tough on crime). It comes from 対する (to face). Before a noun, say に対する.

質問に対して、明確に答えてください。 **shitsumon ni taishite meikakuni kotaete kudasai** Please give a clear answer to the question.

町の人は、署名を集めて、市に対して、夜の道をもっと明るくしてほしいと訴えた。 **machi no hito wa shomei o atsumete shi ni taishite yoru no michi o motto akaruku shite hoshii to uttaeta** The townspeople collected signatures and asked the city to put more lights on the streets at night.

犯罪に対する不安は、だんだん大きくなっている。 **hanzai ni taisuru fuan wa dandan ōkiku natte iru** Worries about crime are growing.

dialogue the robbery

mr suzuki アンナちゃん、聞いた？昨日の夜、駅の近くの店で、強盗の事件があったんだよ。
annachan kiita kinō no yoru eki no chikaku no mise de gōtō no jiken ga atta nda yo · Anna, have you heard? Last night there was a robbery at a shop near the station.

anna 本当ですか。誰か怪我をしましたか。
hontō desu ka dareka kega o shimashita ka · Really? Was anyone hurt?

mr suzuki 幸い、怪我をした人はいない。犯人は、店のお金を奪って逃げたけど、今朝、捕まったそうだ。
saiwai kega o shita hito wa inai hannin wa mise no okane o ubatte nigeta kedo kesa tsukamatta sō da · Luckily, nobody was hurt. The robber grabbed the shop's money and ran, but he was caught this morning.

tom よかった！犯人は、武器を持っていたんですか。銃とか。
yokatta hannin wa buki o motte ita ndesu ka jū toka · Thank goodness! Did he have a weapon? A gun or something?

mr suzuki いや、ナイフだけだったらしい。さっき、刑事が店に来て、いろいろ質問していったよ。「昨日の夜、変な男を見ませんでしたか」とか。
iya naifu dake dattarashii sakki keiji ga mise ni kite iroiro shitsumon shite itta yo kinō no yoru henna otoko o mimasen deshita ka toka · No, only a knife, apparently. A detective came in a little while ago and asked all sorts of questions. “Did you see a suspicious man last night?”, that kind of thing.

anna 刑事！ドラマみたいですね。鈴木さんは、何と答えたんですか。
keiji doramamitaidesu ne suzukisan wa nan to kotaeta ndesu ka · A detective! Just like on TV. What did you tell him?

mr suzuki 質問に対して、正直に「見ていません」と答えたよ。秘密は何もないからね。その刑事は、来年引退するそうだ。
shitsumon ni taishite shōjikini mite imasen to kotaeta yo himitsu wa nani mo nai kara ne sono keiji wa rainen intai suru sō da · I answered his questions honestly: “I didn't see anything.” I've got nothing to hide. That detective's retiring next year, he said.

mr suzuki 犯人は、これから裁判を受ける。強盗は重い犯罪だ。でも、犯人にも、自分を守る権利がある。それが、法の基本だ。結論は、裁判で出るよ。
hannin wa korekara saiban o ukeru gōtō wa omoi hanzai da demo hannin ni mo jibun o mamoru kenri ga aru sore ga hō no kihon da ketsuron wa saiban de deru yo · Now he’ll go on trial. Robbery is a serious crime. But the culprit has the right to defend himself too. That’s the basis of the law. The court will decide.

anna 夜、一人で帰る時は、どうすればいいですか。
yoru hitori de kaeru toki wa dō sureba ii desu ka · What should I do when I go home alone at night?

mr suzuki 明るい道を通ればいい。暗い道は避けて、何かあったら、すぐ交番へ行くこと。
akarui michi o tōreba ii kurai michi wa sakete nanika attara sugu kōban e iku koto · Just take the well-lit streets. Avoid dark ones, and if anything happens, go straight to the police box.

write it trace the grey, then write your own

犯
crime

罪
つみ
crime, sin; guilt

盗

robbery; robber



捕

arrest



権

right (legal)



good to know · A + に対して: the feeling, action or answer is aimed at A. 先生に対して丁寧に話す (speak politely to the teacher). Before a noun, use に対する: 犯罪に対する不安 (worries about crime).

You followed a whole news story today, from the crime to the courtroom. Case closed!
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 80 living together

Talk about peace, equality and history, and thank someone for going to the trouble with わざわざ.

Every society argues about fairness, history and who gets a say. These words let you join the conversation with care.

words

word	kana	meaning	example
わざわざ	wazawaza	go to the trouble of, specially	雨の中、わざわざ来てくれて、ありがとう。 Thank you for coming all this way in the rain.
戦い	たたかい · tatakai	fight, battle, struggle	病気との戦いは、長かった。 The fight against the illness was a long one.
戦う	たたかう · tatakau	to fight	祖母は、女の人の地位のために戦った。 My grandmother fought for women's position in society.
軍	ぐん · gun	army, armed forces	大戦の後、日本の軍はなくなった。 After the war, Japan's armed forces were broken up.
軍隊	ぐんたい · guntai	army, the military	祖父は、若い時に軍隊に行った。 My grandfather went into the army when he was young.
大戦	たいせん · taisen	great war, world war	祖母は、大戦の時に子供だった。 My grandmother was a child during the war.
平和	へいわ · heiwa	peace	平和は、当然のものではない。 Peace is not something to take for granted.
独立	どくりつ · dokuritsu	independence; become independent	兄は、40歳で独立して、自分の会社を作った。 My brother went it alone at forty and started his own company.
支配	しはい · shihai	rule, control	どの国も、ほかの国に支配されたくない。 No country wants to be ruled by another.
平等	びょうどう · byōdō	equality; equal	法の前では、みんな平等だ。 Everyone is equal before the law.
差別	さべつ · sabetsu	discrimination	人種や宗教で、人を差別してはいけない。 You must never treat people differently because of their race or religion.
人種	じんしゅ · jinshu	race (of people)	このクラスには、いろいろな人種の学生がいる。 There are students of many races in this class.
主義	しゅぎ · shugi	principle; -ism	彼女は、何でも自分でする主義だ。 She makes a point of doing everything herself.
デモ	demo	demonstration, march	週末、駅の前で、平和を訴えるデモがあった。

			There was a peace march in front of the station at the weekend.
世の中	よのなか · yo no naka	the world, society, life	世の中には、いろいろな考え{kangae}の人がいる。 There are all kinds of people in the world, with all kinds of views.
世間	せけん · seken	the public, people (what others think)	世間の人が何と言っても、私は気にしない。 Whatever people say, I don't care.
立場	たちば · tachiba	position, point of view	相手の立場になって、考えてみよう。 Try putting yourself in the other person's shoes.
地位	ちい · chii	position, status	昔は、女の人の地位が低かった。 In the past, women had a low status.
宗教	しゅうきょう · shūkyō	religion	世界には、いろいろな宗教がある。 There are many religions in the world.
信仰	しんこう · shinkō	(religious) faith, belief	憲法は、信仰の自由を守っている。 The constitution protects freedom of belief.

pattern わざわざ (go to the trouble of)

わざわざ | verb | (て)くれて、ありがとう・なくてもいい

わざわざ says that someone made a special effort they didn't have to make: travelling far, coming in the rain, buying something specially. Use it to thank people (わざわざ来てくれて、ありがとう), or to say there's no need (わざわざ行かなくてもいい).

この町は桜で有名だから、わざわざ遠くから見に来る人が多い。 **kono machi wa sakura de yūmei dakara wazawaza tōku kara mi ni kuru hito ga ōi** This town is famous for its cherry blossom, so lots of people come all the way from far away to see it.

わざわざ駅まで迎えに来てくれたの？ **wazawaza eki made mukae ni kite kureta no** You came all the way to the station to meet me?

メールでいいから、わざわざ書類を持ってこなくてもいいよ。 **mēru de ii kara wazawaza shorui o motte konakutemo ii yo** An email is fine: no need to bring the papers over yourself.

dialogue a life on paper

mr sato アンナさん、さっきの方が、来年出版する本の著者です。90歳なのに、わざわざ村から電車で来てくださったんです。

annasan sakki no kata ga rainen shuppan suru hon no chosha desu 90sai nanoni wazawaza mura kara densha de kite kudasatta ndesu · Anna, the lady who just left is the author of a book we're publishing next year. She's ninety, and she still came all the way from her village by train.

anna お元気な方ですね。どんな本ですか。

o genkina kata desu ne donna hon desu ka · She's so full of life. What's the book about?

mr sato 自分の昔の話です。子供の時に大戦があって、父親は軍隊に行きました。戦いが終わった日のことを、今もよく覚えているそうです。

jibun no mukashi no hanashi desu kodomo no toki ni taisen ga atte chichioya wa guntai ni ikimashita tatakai ga owatta hi no koto o ima mo yoku oboete iru sō desu · Her own past. The war came when she was a child, and her father went into the army. She says she still remembers the day the fighting ended.

anna 平和になって、生活は変わったんですか。

heiwa ni natte seikatsu wa kawatta ndesu ka · Did life change once there was peace?

mr sato ええ。でも、その時代の世の中では、男と女は平等ではありませんでした。女の人の地位は低くて、仕事でも差別されたそうです。

ē demo sono jidai no yo no naka de wa otoko to onna wa byōdō dewa arimasen deshita onna no hito no chii wa hikukute shigoto demo sabetsu sareta sō desu · Yes. But in those days, men and women weren't equal. Women had a low position, and they were treated unfairly at work too.

anna それでも、戦ったんですね。

sore demo tatakatta ndesu ne · But she fought back.

mr sato そうです。「女なんかに、店ができるものか」と世間に言われても、40歳で独立して、自分の店を始めました。何でも自分でする主義だそうです。

sō desu onna nanka ni mise ga dekiru mono ka to seken ni iwarete mo 40sai de dokuritsu shite jibun no mise o hajimemashita nan demo jibun de suru shugi da sō desu · She did. Everyone around her said, “As if a woman could run a shop!”, but at forty she went her own way and opened her own shop. She does everything herself: that's her rule.

anna すごい。読む人の立場も考慮して、わかりやすい言葉で書いてありますね。

sugoi yomu hito no tachiba mo kōryo shite wakariyasui kotoba de kaite arimasu ne · Amazing. And she's thought about her readers: it's written in simple, clear words.

mr sato 最後に、「もう、あんな時代には戻るまい」と述べています。まいは、強い気持ちの言葉ですね。

saigo ni mō anna jidai ni wa modorumai to nobete imasu mai wa tsuyoi kimochi no kotoba desu ne · At the end she says, “We will never go back to times like those.” まい is a word with strong feelings behind it.

anna この本は、若い人にこそ、読んでほしいです。

kono hon wa wakai hito ni koso yonde hoshii desu · Young people are exactly the ones who should read this book.

mr sato そうですね。若い人に、この貴重な話を伝えたいですね。

sō desu ne wakai hito ni kono kichōna hanashi o tsutaetai desu ne · I agree. I want to pass this precious story on to young people.

write it trace the grey, then write your own

戦

fight, battle, struggle

和

peace

等

equality; equal



差

さ

difference, gap



皆

as in 皆さん (みなさん): everyone (polite)

good to know · わざわざ + verb: someone made a special effort. わざわざ来てくれて、ありがとう is a warm thank-you. わざわざ…なくてもいい: there's no need to go to that trouble. わざわざ買わなくてもいい.

Big words for big ideas: peace, equality, freedom. You can say them in Japanese now, and that matters.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 81 in the news

Talk about a news story, surveys and opinions, and use 限る: ～に限る (nothing beats), ～に限って (of all times) and ～に限る (limited to).

The news is full of surveys, criticism and official views. These words help you read past the headline, and 限る lets you say what works best.

words

word	kana	meaning	example
限る	かぎる · kagiru	to limit; nothing beats (に限る)	疲れた時は、寝るに限る。 When you're tired, nothing beats sleep.
記者	きしゃ · kisha	reporter, journalist	記者が、首相に質問した。 A reporter put a question to the prime minister.
現状	げんじょう · genjō	the present situation, status quo	まず、町の現状を知ることが大切だ。 First, it's important to know how things stand in the town.
調査	ちょうさ · chōsa	survey, investigation	市は、住民を対象に調査を行った。 The city carried out a survey of residents.
取り上げる	とりあげる · toriageru	to take up, to feature (a topic)	新聞が、市の計画を取り上げた。 The paper ran a story on the city's plan.
批判	ひはん · hihan	criticism	政府の計画は、多くの批判を受けた。 The government's plan came in for a lot of criticism.
新た	あらた · arata	new, fresh (formal)	市の新たな計画が、発表された。 The city's new plan was announced.
対象	たいしょう · taishō	target, subject (of a survey, offer)	この調査の対象は、大学生だ。 This survey is aimed at university students.
重視	じゅうし · jūshi	attaching importance to	この会社は、経験より能力を重視している。 This company values ability over experience.
強調	きょうちょう · kyōchō	emphasis, stress	先生は、毎日の練習が大切だと強調した。 The teacher stressed that daily practice matters.
住民	じゅうみん · jūmin	resident(s), inhabitant(s)	半分以上の住民が、計画に反対している。 More than half of the residents are against the plan.
水準	すいじゅん · suijun	level, standard	日本の教育の水準は、高いと言われている。 Japan's standard of education is said to be high.
範囲	はんい · han'i	range, scope	試験の範囲は、教科書の一章から五章までだ。 The exam covers chapters one to five of the textbook.
見解	けんかい · kenkai	opinion, view (formal)	政府の見解は、まだ発表されていない。 The government has not yet given its view.

大使	たいし · taishi	ambassador	カナダの大使が、新聞の記者の質問に答えた。 The Canadian ambassador answered the reporters' questions.

pattern 限る (nothing beats · of all times · limited to)

verb · noun | に限る・に限って | ...

限る means “to limit”. ~ に限る at the end of your sentence means “nothing beats it, it's the best thing to do”: 夏は冷たいお茶に限る. 〜に限って means “just when, of all times”, for bad luck: 傘がない日に限って雨が降る. On rules and notices, ~ に限る keeps its literal meaning: “limited to”.

夏は、冷たいお茶に限る。 **natsu wa tsumetai ocha ni kagiru** In summer, nothing beats cold tea.

傘を持っていない日に限って、雨が降る。 **kasa o motte inai hi ni kagitte ame ga furu** It always rains on the one day I don't have an umbrella.

参加できるのは、この町の住民に限る。 **sanka dekiru no wa kono machi no jūmin ni kagiru** Only residents of this town may take part.

dialogue ms nakamura in the paper

ms nakamura 鈴木さん、今朝の新聞、見た？私の写真が出ているのよ。
suzukisan kesa no shinbun mita watashi no shashin ga dete iru no yo · Mr Suzuki, did you see this morning's paper? My photo's in it.

mr suzuki 見たよ。記者に、話を聞かれたんだって？
mita yo kisha ni hanashi o kikareta nda tte · I did. A reporter interviewed you, I hear?

ms nakamura そう。新聞が、市の新たな計画を取り上げたの。駅の前に、大きなビルを建てる計画よ。
sō shinbun ga shi no aratana keikaku o toriageta no eki no mae ni ōkina biru o tateru keikaku yo · That's right. The paper ran a story on the city's new plan: a big building in front of the station.

anna 記事には、何と書いてありますか。
kiji ni wa nan to kaite arimasu ka · What does the article say?

ms nakamura 「市は、住民を対象に調査を行った。半分以上の住民が、計画に反対している」。それから、私の見解も少し。記事の続きは、明日出るそうよ。
shi wa jūmin o taishō ni chōsa o itta hanbun ijō no jūmin ga keikaku ni hantai shite iru sorekara watashi no kenkai mo sukoshi kiji no tsuzuki wa ashita deru sō yo · "The city carried out a survey of residents. More than half are against the plan." And a little of what I think. The rest of the article comes out tomorrow.

mr suzuki 市は、お金のことばかり重視して、住民の声を聞かない。記者も、そこを批判しているね。
shi wa okane no koto bakari jūshi shite jūmin no koe o kikanai kisha mo soko o hihan shite iru ne · The city cares about nothing but money and doesn't listen to the residents. The reporter's criticising that too.

ms nakamura 私は記者に、町の現状を強調したの。古い店には、古い店のよさがある、って。
watashi wa kisha ni machi no genjō o kyōchō shita no furui mise ni wa furui mise no yosa ga aru tte · I stressed to the reporter what the town is really like now. Old shops have their own good points, I told her.

anna 大きなビルができると、かえって町が寂しくなるかもしれませんね。
ōkina biru ga dekiru to kaette machi ga sabishiku naru kamoshiremasen ne · A big building might actually make the town feel emptier.

mr suzuki そうだね。記事を読んで、つい、昔の駅の光景を思い出したよ。
sō da ne kiji o yonde tsui mukashi no eki no kōkei o omoidashita yo · True. Reading the article, I couldn't help picturing the old station.

ms nakamura こういう話は、市に直接言うに限るよ。来週の議会には、私も行きます。
kō iu hanashi wa shi ni chokusetsu iu ni kagiru yo raishū no gikai ni wa watashi mo ikimasu · With something like this, nothing beats telling the city to its face. I'm going to next week's council meeting myself.

mr suzuki 住民のために、市と戦う中村さんは、すごいね。世間も、きっと味方だよ。
jūmin no tame ni shi to tatakau nakamurasan wa sugoi ne seken mo kitto mikata da yo · You're amazing, Ms Nakamura, taking on the city for the residents. People are sure to be on your side.

write it trace the grey, then write your own

鳴 鳴 鳴 鳴 鳴 鳴 鳴 鳴 鳴 鳴 鳴 鳴 鳴 鳴

鳴

as in 鳴く (なく): to sing, to call (birds, animals)

範

range, scope

good to know · Verb or noun + に限る: nothing beats it. 疲れた時は、寝るに限る. Noun + に限って: of all times, just when. 急いでいる日に限って、電車が遅れる. Noun + に限る (on notices): limited to. 対象は住民に限る.

You read a newspaper story and answered back. Nothing beats practice, and you're doing it.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 82 making progress

Talk about growth, progress and plans that work out (or don't), and use なかなか in both its meanings: quite, and not easily.

Progress is what every report, budget and family talks about. And なかなか is one of the most useful little words in Japanese.

words

word	kana	meaning	example
発展	はってん · hatten	development, growth	町の発展のために、新しい駅ができた。 A new station was built to help the town grow.
発達	はったつ · hattatsu	development, growth	子供の言葉の発達は、一人一人違う。 Every child learns to talk at their own pace.
発明	はつめい · hatsumei	invention	電話は、すばらしい発明だ。 The telephone is a wonderful invention.
活動	かつどう · katsudō	activity, activities	週末は、町の会の活動に参加している。 At weekends I take part in the neighbourhood association's activities.
行動	こうどう · kōdō	action, behaviour	言葉より、行動が大切だ。 Actions matter more than words.
貢献	こうけん · kōken	contribution	彼は、町の発展に大きく貢献した。 He did a great deal for the town's growth.
維持	いじ · iji	keeping up, maintenance	健康を維持するために、毎日歩いている。 I walk every day to stay healthy.
安定	あんてい · antei	stability	安定した仕事が、なかなか見つからない。 I just can't find a steady job.
機関	きかん · kikan	organisation, institution	銀行は、お金を扱う機関だ。 A bank is a financial institution.
全国	ぜんこく · zenkoku	the whole country, nationwide	全国から、注文が来ている。 Orders are coming in from all over the country.
連続	れんぞく · renzoku	in a row, consecutive	三日連続で、雨が降っている。 It has rained three days in a row.
積極的	せっきょくてき · sekkyokuteki	active, positive, keen	彼女は、授業で積極的に質問する。 She's always quick to ask questions in class.
実現	じつげん · jitsugen	realisation (of a dream or plan)	今年こそ、夢を実現したい。 This is the year I make my dream come true.
困難	こんなん · konnan	difficulty; difficult	一人で全部するのは、困難だ。 Doing it all alone is hard.
確実	かくじつ · kakujitsu	certain, reliable	電車で行くほうが、確実だ。 Going by train is the safer bet.
順調	じゅんちょう · junchō	smooth, going well	仕事は、順調に進んでいる。 Work is going smoothly.

主要	しゅよう · shuyō	main, major	全国の主要な駅で、調査が行われた。 A survey was carried out at major stations across the country.
支給	しきゅう · shikyū	payment, provision (of money)	子供のいる家には、国からお金が支給される。 Families with children get money from the state.
相続	そうぞく · sōzoku	inheritance	父の家は、兄が相続した。 My brother inherited our father's house.
徹底	てってい · tettei	thoroughness; do thoroughly	このレストランは、安全の管理を徹底している。 This restaurant is very strict about safety.

pattern なかなか (quite • not easily)

なかなか | + positive: quite | + negative: not easily

なかなか has two faces. With a positive word it means “quite, rather”, often better than you expected: なかなかおいしい. With a negative verb it means “not easily, just won't”: タクシーがなかなか来ない. The verb tells you which one it is.

この店のカレーは、なかなかおいしい。 **kono mise no karē wa nakanaka oishii** The curry here is pretty good.

赤ちゃんが、なかなか寝てくれない。 **akachan ga nakanaka nete kurenai** The baby just won't go to sleep.

夢を実現するのは、なかなか難しい。 **yume o jitsugen suru no wa nakanaka muzukashii** Making a dream come true is quite hard.

dialogue growing fast

miki アンナちゃん、見て。この子、最近、夜になってもなかなか寝てくれないの。
annachan mite kono ko saikin yoru ni natte mo nakanaka nete kurenai no · Look at him, Anna. These days he just won't go to sleep at night.

anna でも、なかなか元気ですね！足は、まだ私の手くらいしかないけど。
demo nakanaka genki desu ne ashi wa mada watashi no te kurai shika nai kedo · He's got plenty of energy, though! Even if his feet are still only about as big as my hand.

miki 言葉の発達は順調だって、病院で言われたの。体も、平均よりちょっと大きいんだって。
kotoba no hattatsu wa junchō datte byōin de iwareta no karada mo heikin yori chotto ōkii nda tte · At the hospital they said his speech is coming along nicely. And he's a bit bigger than average.

anna 健さん、銀行の仕事はどうですか。新聞で、銀行の現状についての記事を読みました。
kensan ginkō no shigoto wa dō desu ka shinbun de ginkō no genjō ni tsuite no kiji o yomimashita · Ken, how's work at the bank? I read an article in the paper about how the banks are doing.

ken 忙しいよ。今、町の小さな会社を、積極的に支えているんだ。その会社が、新しい機械を発明してね。全国から注文が来て、数字が示すように、売れる数が毎月10パーセント増えている。今月で、十回連続だ。
isogashii yo ima machi no chiisana kaisha o sekkyokutekini sasaete iru nda sono kaisha ga atarashii kikai o hatsumei shite ne zenkoku kara chūmon ga kite sūji ga shimesu yōni ureru kazu ga maitsuki 10 pāsento fuete iru kongetsu de jukkai renzoku da · Busy. Right now we're actively backing a small company in town. They've invented a new machine, and orders are coming in from all over the country. The figures say it all: sales are up ten percent a month, ten months in a row.

anna すごい！健さんも、町の発展に貢献しているんですね。
sugoi kensan mo machi no hatten ni kōken shite iru ndesu ne · Amazing! So you're helping the town grow too.

ken 銀行は、お金を扱う金融機関だからね。安定した経済を維持するのが、私たちの役割だ。でも、新しい会社が夢を実現するのは、なかなか困難だよ。
ginkō wa okane o atsukau kin'yū kikan dakara ne antei shita keizai o iji suru no ga watashitachi no yakuwari da demo atarashii kaisha ga yume o jitsugen suru no wa nakanaka konnan da yo · A bank is a financial institution, after all. Keeping the economy steady is our job. But for a new company, making its dream come true is far from easy.

miki 最近は、相続の相談も多いのよね。
saikin wa sōzoku no sōdan mo ōi no yo ne · And lately you get lots of questions about inheritance, don't you?

ken そう。お年寄りのお客さんが多いからね。家族のために、準備は早いほうが確実だよ。
sō otoshiyori no okyakusan ga ōi kara ne kazoku no tame ni junbi wa hayai hō ga kakujitsu da yo · Yes. We have a lot of older customers. For the family's sake, it's safer to get ready early.

anna 健さんの話は、なかなか勉強になります。世の中のことが、よくわかります。
kensan no hanashi wa nakanaka benkyō ni narimasu yo no naka no koto ga yoku wakarimasu · I learn a lot from you, Ken. It helps me understand how the world works.

write it trace the grey, then write your own



困

difficulty; difficult



難

difficulty; difficult

good to know · なかなか + positive: quite, rather (better than expected). なかなかおいしい. なかなか + negative: not easily, just won't. バスがなかなか来ない.

Learning a language is なかなか大変. And you're doing it なかなか well.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 83 same or different?

Compare two things or two views (the former, the latter, on the other hand), and say what someone can become with ～になれる.

Comparing is how we decide: two candidates, two jobs, two plans. And ～になれる lets you talk about dreams.

words

word	kana	meaning	example
一方	いっぽう · ippō	on the other hand; one side	兄は外で遊ぶのが好きだ。一方、弟は本が好きだ。 My older brother loves playing outside. My younger brother, on the other hand, loves books.
関連	かんれん · kanren	connection, link	この二つの事件には、関連がある。 These two incidents are connected.
他	た · ta	other (formal): その他 the rest	その他の質問は、メールでどうぞ。 Any other questions, please send them by email.
対	たい · tai	versus; (score) to	試合は、3対2で負けた。 We lost the match three to two.
同様	どうよう · dōyō	the same, likewise	二人とも、同様の意見だ。 They both have the same view.
前者	ぜんしゃ · zensha	the former	コーヒーと紅茶なら、私は前者を選ぶ。 Coffee or tea? I'd choose the former.
後者	こうしゃ · kōsha	the latter	前者は高いが、後者は安い。 The former is expensive, but the latter is cheap.
これら	korera	these	これらの本は、全部図書館の本だ。 These books all belong to the library.
最終	さいしゅう · saishū	last, final	最終の電車に、なんとか間に合った。 I just made the last train.
最低	さいてい · saitei	the lowest, minimum; the worst	最低でも、一日{ichinichi}に一|時間は勉強しよう。 Let's study for at least an hour a day.
差	さ · sa	difference, gap	二人の意見には、大きな差がある。 There's a big gap between their opinions.
逆	ぎゃく · gyaku	the opposite, the reverse	兄は賛成で、私は逆に反対だ。 My brother's for it; I'm the opposite, against.
同一	どういつ · dōitsu	identical, the same	二つの事件の犯人は、同一の男だった。 Both crimes were committed by the same man.
異なる	ことなる · kotonaru	to differ, to be different	国によって、制度は異なる。 Systems differ from country to country.
等しい	ひとしい · hitoshii	equal	男と女の給料は、等しくなければならない。 Men and women must get equal pay.
完全	かんぜん · kanzen	complete, perfect	二人の考え{kangae}は、完全に異なる。 Their views are completely different.

相当	そうとう · sōtō	considerable; equivalent to	トムの電車の知識は、相当なものだ。 Tom knows a great deal about trains.
要素	ようそ · yōso	element, factor	成功には、いくつかの要素がある。 Success has a few ingredients.
構成	こうせい · kōsei	structure, make-up	このクラスは、十人の学生で構成されている。 This class is made up of ten students.
今日	こんにち · konnichi	today, these days (formal)	今日{konnichi}の社会では、女性も首相になれる。 In today's society, a woman can become prime minister too.

pattern ～になれる (can become)

noun | に | なれる・なれます・なれない

なれる is the potential form of なる (to become): “can become”. Noun + になれる: 医者になれる. With an adjective: 元気になれる. You'll often hear it with ように (so that I can become) and with て (I'm glad I could become: 友達になれてうれしい).

練習すれば、誰でも上手になれる。 **renshū sureba dare demo jōzuni nareru** With practice, anyone can get good at it.

25歳以上の国民しか、議員になれません。 **25sai ijō no kokumin shika giin ni naremasen** Only citizens aged 25 or over can become council members.

今日の社会では、女性も首相になれる。 **konnichi no shakai de wa josei mo shushō ni nareru** In today’s society, a woman can become prime minister too.

dialogue two candidates

ms yamada 今日は、来週の投票に関連して、二人の候補の考えを比べてみましょう。
kyō wa raishū no tōhyō ni kanren shite futari no kōho no kangae o kurabete mimashō · Today, with next week's vote coming up, let's compare what the two candidates think.

tom これらの紙を読むと、二人の考えは、完全に異なりますね。
korera no kami o yomu to futari no kangae wa kanzenni kotonarimasu ne · Reading these leaflets, their views are completely different.

ms yamada そうですね。前者は、駅の前の新しいビルに賛成。後者は、逆に反対です。
sō desu ne zensha wa eki no mae no atarashii biru ni sansei kōsha wa gyaku ni hantai desu · Yes. The first is for the new building in front of the station. The second, on the contrary, is against it.

anna でも、子供の教育については、二人とも同様の意見です。その他の点は、全部違いますけど。
demo kodomo no kyōiku ni tsuite wa futari to mo dōyōno iken desu sono ta no ten wa zenbu chigaimasu kedo · But on children's education, they both have the same view. On everything else, they disagree.

ms yamada よく読みましたね。一方、お年寄りに対する考えには、相当な差があります。
yoku yomimashita ne ippō otoshiyori ni taisuru kangae ni wa sōtōna sa ga arimasu · Well read. On the other hand, their views on older people are quite far apart.

tom 先生、外国人も、議員になれますか。
sensei gaikokujin mo giin ni naremasu ka · Ms Yamada, can foreigners become council members?

ms yamada いいえ。日本では、25歳以上の国民しか、議員になれません。投票も、同様に国民だけです。
iie nihon de wa 25sai ijō no kokumin shika giin ni naremasen tōhyō mo dōyōni kokumin dake desu · No. In Japan, only citizens aged 25 or over can become council members. Voting, likewise, is for citizens only.

tom 残念。でも、電車の運転手には、なれるかな。ダイヤもブレーキのことも、よく知っているし。
zannen demo densha no untenshu ni wa nareru kana daiya mo burēki no koto mo yoku shitte iru shi · Shame. But maybe I could become a train driver? I know all about timetables and brakes.

anna トムなら、きっとなれるよ。電車とか地図とかの才能は、誰にも負けないから。全国の駅の名前も、覚えているし。
tomu nara kitto nareru yo densha toka chizu toka no sainō wa dare ni mo make nai kara zenkoku no eki no namae mo oboete iru shi · You could, Tom, I'm sure. Nobody has a gift for trains and maps like you. You even know the names of all the stations in the country.

ms yamada 夢があるのは、いいことです。夢と積極的な行動は、成功の大切な要素ですよ。
yume ga aru no wa ii koto desu yume to sekkyokutekina kōdō wa seikō no taisetsuna yōso desu yo · It's good to have a dream. A dream and the drive to act on it are important parts of success.

write it trace the grey, then write your own

構
structure, make-up

耳
みみ
ear

good to know · Noun + になれる: can become. 医者になれる. The polite form is になれます; the negative is になれない. 前者 (the former) and 後者 (the latter) are written-style words; in speech, people often say 一つ目 and 二つ目, or just repeat the names.

You can become anything you work for. Today, you became someone who can compare and weigh up in Japanese.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 84 mission: the city election

Japanese N3 in 99 days
unit 11 · society & news

Follow a local election in Japanese: a notice, a public meeting, a news story, voting day and the results.

An election brings the whole unit together: politics, crime, fairness, the news, progress and comparing views. And it's what everyone in town is talking about.

chapter 1 the notice

tom アンナさん、駅の掲示を見てください。市の議会の投票のお知らせです。読みますね。

annasan eki no keiji o mite kudasai shi no gikai no tōhyō no oshirase desu yomimasu ne · Anna, look at the notice board at the station. It's about the city council vote. I'll read it out.

tom 「住民の皆さんへ。来月の最初の日曜日に、市の議会の議員を選ぶ投票を行います。投票できるのは、この市に住んでいる18歳以上の国民に限ります。今回の候補は二人です。候補の考えは、この掲示で確認してください。日曜日に来られない人は、前の週に投票することもできます。投票は、国民の大切な権利です。皆さんの選択が、市の新たな発展を作ります。市の議会」

jūmin no minasan e raigetsu no saisho no nichiyōbi ni shi no gikai no giin o erabu tōhyō o okonaimasu tōhyō dekiru no wa kono shi ni sunde iru 18sai ijō no kokumin ni kagirimasu konkai no kōho wa futari desu kōho no kangae wa kono keiji de kakunin shite kudasai nichiyōbi ni korarenai hito wa mae no shū ni tōhyō suru koto mo dekimasu tōhyō wa kokumin no taisetsuna kenri desu minasan no sentaku ga shi no aratana hatten o tsukurimasu shi no gikai · “To all residents. On the first Sunday of next month, a vote will be held to elect the members of the city council. Voting is limited to citizens aged 18 or over who live in the city. There are two candidates this time. Please see this board for their views. If you can't come on the Sunday, you can also vote the week before. Voting is every citizen's precious right. Your choice will shape the city's next steps. City Council”

anna 18歳以上の国民に限る、か。私たちは外国人だから、投票できないね。

18sai ijō no kokumin ni kagiru ka watashitachi wa gaikokujin dakara tōhyō dekinai ne · Only citizens aged 18 or over. We're foreigners, so we can't vote.

tom 残念です。イギリスでは、外国人でも投票できる場合があるんですよ。国によって、制度は異なりますね。

zannen desu igirisu de wa gaikokujin demo tōhyō dekiru baai ga aru ndesu yo kuni ni yotte seido wa kotonarimasu ne · Shame. In the UK, foreigners can vote in some cases. The system really differs from country to country.

anna 投票はできなくても、この町の住民として、候補の考えはちゃんと知りたい。知事や国会の投票と違って、生活に直接関係がある話だから。

tōhyō wa deki nakute mo kono machi no jūmin to shite kōho no kangae wa chanto shiritai chiji ya kokkai no tōhyō to chigatte seikatsu ni chokusetsu kankei ga aru hanashi dakara · Even if I can't vote, as someone who lives here I want to know what the candidates think. Unlike a vote for governor or for the Diet, this is about our daily lives.

tom じゃあ、土曜日の町の会の集まりに行きましょう。議長は中村さんで、候補の考えを紹介するそうです。

jā doyōbi no machi no kai no atsumari ni ikimashō gichō wa nakamurasan de kōho no kangae o shōkai suru sō desu · Then let's go to the neighbourhood association meeting on Saturday. Ms Nakamura is in the chair, and she's going to present the candidates' views.

chapter 2 two candidates

ms nakamura では、始めます。今日は、議長として、二人の候補を紹介します。一人は30歳の女性で、若い時に独立して、会社を経営しています。もう一人は70歳で、二十年連続で議員を続けてきた方です。

dewa hajimemasu kyō wa gichō to shite futari no kōho o shōkai shimasu hitori wa 30sai no josei de wakai toki ni dokuritsu shite kaisha o keiei shite imasu mō hitori wa 70sai de nijūnen renzoku de giin o tsuzukete kita kata desu · Let's begin. Today, as chair, I'll introduce the two candidates. One is a woman of thirty who set up on her own young and runs a company. The other is seventy and has been a councillor for twenty years running.

ms nakamura 二人の考えは、完全に異なります。前者は、駅の前の新しいビルに賛成で、「町の発展のために、新たな店と仕事が必要だ」という立場です。後者は、逆に反対で、「町の現状を維持することを重視したい」という見解です。

futari no kangae wa kanzenni kotonarimasu zensha wa eki no mae no atarashii biru ni sansei de machi no hatten no tame ni aratana mise to shigoto ga hitsuyō da to iu tachiba desu kōsha wa gyaku ni hantai de machi no genjō o iji suru koto o jūshi shitai to iu kenkai desu · Their views are completely different. The first is for the new building in front of the station: “The town needs new shops and jobs to grow.” The second, on the contrary, is against it: “I want to put keeping the town as it is first.”

mr suzuki 私は、後者だね。いい町の要素は、古い店と人だよ。大きなビルは、かえって町を寂しくする。

watashi wa kōsha da ne ii machi no yōso wa furui mise to hito da yo ōkina biru wa kaette machi o sabishiku suru · I'm with the second one. What makes a good town is its old shops and its people. A big building would only make it emptier.

ken 僕は、逆に前者かな。銀行で働いていると、町の経済がなかなか安定しないのがわかる。若い人の仕事がないと、町は困難な状況になるよ。

boku wa gyaku ni zensha kana ginkō de hataraite iru to machi no keizai ga nakanaka antei shinai no ga wakaru wakai hito no shigoto ga nai to machi wa konnanna jōkyō ni naru yo · I'm the opposite: the first. Working at the bank, I can see the town's economy just won't settle. Without jobs for young people, the town will be in real trouble.

miki 私は、子供とお年寄りに対する考えを見たい。前者は、子供のいる家に市からお金を支給すると言っている。一方、後者は、お年寄りのための活動に積極的なの。二人とも、外国人の住民を差別しない、と言っているのもいいことね。

watashi wa kodomo to otoshiyori ni taisuru kangae o mitai zensha wa kodomo no iru ie ni shi kara okane o shikyū suruto itte iru ippō kōsha wa otoshiyori no tame no katsudō ni sekkyokutekina no futari to mo gaikokujin no jūmin o sabetsu shinai to itte iru no mo ii koto ne · I want to see what they'd do for children and older people. The first says the city would give money to families with children. The second, on the other hand, is very active in work for older people. And it’s good that both say they won’t treat foreign residents unfairly.

ms nakamura 安全の問題もあります。先月、強盗が駅の近くの店のお金を奪う事件がありました。犯人は、刑事の努力で、すぐ逮捕されたけど、犯罪に対する住民の不安は、まだ大きい。二人とも、夜の道を明るくするよう、市に訴えると強調しています。

anzen no mondai mo arimasu sengetsu gōtō ga eki no chikaku no mise no okane o ubau jiken ga arimashita hannin wa keiji no doryoku de sugu taiho sareta kedo hanzai ni taisuru jūmin no fuan wa mada ōkii futari to mo yoru no michi o akaruku suru yō shi ni uttaeru to kyōchō shite imasu · There's also the question of safety. Last month a robber took the money from a shop near the station. Thanks to the detectives he was arrested straight away, but residents are still very worried about crime. Both candidates stress that they'll press the city to light the streets at night.

mr suzuki 中村さんは、どちらの候補がいいと思うの？

nakamurasan wa dochira no kōho ga ii to omou no · Which candidate do you think is better, Ms Nakamura?

ms nakamura それは言いません。議長の立場では、世間に何と言われても、どちらの話も平等に聞くのが、私の役割ですから。

sore wa iimasen gichō no tachiba de wa seken ni nan to iwarete mo dochira no hanashi mo byōdōni kiku no

ga watashi no yakuwari desukara · I won’t say. As chair, whatever people may say, my job is to listen to both sides equally.

anna 意見は違っても、みんな、相手の話をちゃんと聞いていますね。

iken wa chigatte mo minna aite no hanashi o chanto kiite imasu ne · They don't agree, but everyone's really listening to each other.

tom はい。これこそ、平和な議論です。

hai kore koso heiwana giron desu · Yes. This is exactly what a peaceful discussion looks like.

chapter 3 the news story

mr sato アンナさん、お願いがあります。この新聞の記事を、英語に翻訳してもらえませんか。町に住む外国人のための、会社の英語の便りで紹介したいんです。

annasan onegai ga arimasu kono shinbun no kiji o eigo ni hon'yaku shite moraemasenka machi ni sumu gaikokujin no tame no kaisha no eigo no tayori de shōkai shitai ndesu · Anna, could I ask a favour? Would you translate this newspaper article into English? I'd like to put it in our English newsletter for the foreigners who live in town.

anna はい、喜んで。読みますね。「来月の市の議会の投票において、駅の前の新しいビルの計画が、大きな話題になっている。市が住民を対象に行った調査によると、計画に賛成の住民は45パーセント、反対は48パーセントで、差は小さい。同様の計画は、全国の主要な町にもあり、多くの新聞が取り上げている。一方、先月の強盗の事件の犯人は、今、裁判を待っている。これに関連して、安全に対する住民の声も多い。これらとその他の問題について、二人の候補は異なる考えを述べている。最終の結論は、住民の投票で決まる。」

hai yorokonde yomimasu ne raigetsu no shi no gikai no tōhyō ni oite eki no mae no atarashii biru no keikaku ga ōkina wadai ni natte iru shi ga jūmin o taishō ni itta chōsa ni yoruto keikaku ni sansei no jūmin wa 45 pāsento hantai wa 48 pāsento de sa wa chiisai dōyōno keikaku wa zenkoku no shuyōna machi ni mo ari ōku no shinbun ga toriagete iru ippō sengetsu no gōtō no jiken no hannin wa ima saiban o matte iru kore ni kanren shite anzen ni taisuru jūmin no koe mo ōi korera to sono ta no mondai ni tsuite futari no kōho wa kotonaru kangae o nobete iru saishū no ketsuron wa jūmin no tōhyō de kimaru · Of course, I'd love to. Let me read it. "In next month's city council vote, the plan for a new building in front of the station has become a major issue. According to a survey the city carried out among residents, 45 percent are for the plan and 48 percent against: a narrow gap. Similar plans exist in major towns across the country, and many newspapers have covered them. Meanwhile, the culprit in last month's robbery is now awaiting trial, and many residents have also spoken out about safety. The two candidates have set out different views on these and other issues. The final decision lies with the residents' vote."

mr sato 「同様の計画は、全国の主要な町にもあり」。この部分の翻訳は、なかなか難しいでしょう。

dōyōno keikaku wa zenkoku no shuyōna machi ni mo ari kono bubun no hon'yaku wa nakanaka muzukashii deshō · "Similar plans exist in major towns across the country." That part's quite hard to translate, isn't it?

anna はい。でも、記者の意見ではなくて、事実だけを書いた、いい記事ですね。政府や党に対する批判もありません。

hai demo kisha no iken de wa nakute jijitsu dake o kaita ii kiji desu ne seifu ya tō ni taisuru hihan mo arimasen · Yes. But it's a good article: just the facts, not the reporter's opinion. No attacks on the government or the parties either.

mr sato そうです。事実の確認を徹底して、どちらの立場にも立たない。それが、記事の水準を決めるんです。

sō desu jijitsu no kakunin o tettei shite dochira no tachiba ni mo tatanai sore ga kiji no suijun o kimeru ndesu · Exactly. Check every fact, and take no side. That's what makes the quality of an article.

anna 外国人の住民も、投票はできなくても、町のことを知る権利があります。わざわざ英語にする意味は、そこにあると思います。

gaikokujin no jūmin mo tōhyō wa deki nakute mo machi no koto o shiru kenri ga arimasu wazawaza eigo ni suru imi wa soko ni aru to omoimasu · Foreign residents can't vote, but they have the right to know what's going on in their town. That's why it's worth the trouble of putting it into English.

mr sato そのとおり。アンナさんのこういう仕事も、町への貢献ですよ。

sono tōri annasan no kō iu shigoto mo machi e no kōken desu yo · Exactly right. Work like yours is a contribution to the town too.

chapter 4 voting day

ken 美紀、早く。投票は夜8時までだけど、早く行くに限るよ。そのほうが確実だ。
miki hayaku tōhyō wa yoru 8ji made dakedo hayaku iku ni kagiru yo sono hō ga kakujitsu da · Come on, Miki. Voting's open until eight tonight, but nothing beats going early. It's the safe option.

miki わかってる。この子の準備が、なかなか終わらないの。
wakatteru kono ko no junbi ga nakanaka owaranai no · I know. Getting this little one ready is taking forever.

anna 健さん、美紀さん！私も、投票の様子を見に来ました。日本の投票は、候補の名前を紙に自分で書くんですよね。
kensan mikisan watashi mo tōhyō no yōsu o mi ni kimashita nihon no tōhyō wa kōho no namae o kami ni jibun de kaku ndesu yo ne · Ken, Miki! I've come to see what voting looks like. In Japan you write the candidate's name on the paper yourself, don't you?

ken そう。アンナちゃん、雨なのに、わざわざ来てくれたの？…よし、終わった。僕は、前者に投票したよ。美紀は？
sō annachan ame nanoni wazawaza kite kureta no yo shi owatta boku wa zensha ni tōhyō shita yo miki wa · That's right. You came all this way in the rain? ...Right, done. I voted for the first candidate. And you, Miki?

miki それは秘密。投票の秘密は、憲法で守られているのよ。言葉より、行動。投票に行ったことが大切なの。
sore wa himitsu tōhyō no himitsu wa kenpō de mamorarete iru no yo kotoba yori kōdō tōhyō ni itta koto ga taisetsuna no · That's a secret. The secrecy of the ballot is protected by the constitution. Actions, not words: what matters is that I came to vote.

mr suzuki おや、みんな。私も、今来たところだよ。
oya minna watashi mo ima kita tokoro da yo · Well, look who's here. I've just arrived myself.

anna 鈴木さんも！足が痛いのに、わざわざ。
suzukisan mo ashi ga itai noni wazawaza · You too, Mr Suzuki! Even with your bad leg.

mr suzuki 足が痛くても、投票には必ず行く。それが私の主義だ。最低でも、半分の住民には投票してほしいね。
ashi ga itakute mo tōhyō ni wa kanarazu iku sore ga watashi no shugi da saitei demo hanbun no jūmin ni wa tōhyō shite hoshii ne · Bad leg or not, I always vote. That's my rule. I'd like to see at least half the residents vote.

chapter 5 the results

tom テレビで結果が出ました！前者が、1200対1150で勝ちました。差は、たった50です。

terebi de kekka ga demashita zensha ga 1200 tai 1150 de kachimashita sa wa tatta 50 desu · The results are on TV! The first candidate won, 1,200 to 1,150. A gap of just fifty votes.

ken やった！計画が順調に進んで、町の発展が実現するといいね。

yatta keikaku ga junchōni susunde machi no hatten ga jitsugen suruto ii ne · Yes! I hope the plan goes smoothly and the town really grows now.

mr suzuki 私の候補は、負けたか。残念だけど、住民の選択だ。それが、法と制度だからね。二人とも、最後までよく戦った。

watashi no kōho wa maketa ka zannen dakedo jūmin no sentaku da sore ga hō to seido dakara ne futari to mo saigo made yoku tatakatta · So my candidate lost. A pity, but it's what the residents chose. That's the law and the system. They both fought well, right to the end.

ms nakamura 差は相当小さいから、新しい議員も、反対した住民の声を聞かなければなりません。私は、町の会の代表として、これからも議会に町の現状を伝えます。

sa wa sōtō chiisai kara atarashii giin mo hantai shita jūmin no koe o kikanakereba narimasen watashi wa machi no kai no daihyō to shite korekara mo gikai ni machi no genjō o tsutaemasu · The margin is very small, so the new councillor will have to listen to the residents who voted against her too. As the association's representative, I'll keep telling the council how things really are in town.

miki 意見は違っても、こうして一緒に話せるのが、この町のいいところね。

iken wa chigatte mo kō shite issho ni hanaseru no ga kono machi no ii tokoro ne · We don't all agree, but we can still sit and talk like this. That's what's good about this town.

anna 本当に。今日の世の中では、意見が違うと、すぐ相手を攻撃する人もいるけど、ここは違います。

hontō ni konnichi no yo no naka de wa iken ga chigau to sugu aite o kōgeki suru hito mo iru kedo koko wa chigaimasu · So true. These days some people attack anyone who disagrees with them, but not here.

tom 僕も、いつか日本で投票できる人になれるかな。

boku mo itsuka nihon de tōhyō dekiru hito ni nareru kana · I wonder if one day I could become someone who votes in Japan too.

anna 私は、この町の役に立つ人になれるように頑張る。佐藤さんの記事の翻訳も、明日、完成させます！

watashi wa kono machi no yaku ni tatsu hito ni nareru yōni ganbaru satōsan no kiji no hon'yaku mo ashita kansei sasemasu · And I'll work hard to become someone who's useful to this town. I'll finish Mr Sato's translation tomorrow, too!

mr suzuki 二人とも、もうこの町の大切な住民だよ。さあ、今日のコーヒーは、私から。

futari to mo mō kono machi no taisetsuna jūmin da yo sā kyō no kōhī wa watashi kara · You two are already valued residents of this town. Now, today's coffee is on me.

You followed an election from the first notice to the last vote. Whatever the result, you won this one.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**